

Montage extra onderdelen | Zurüstteile

1 Rongen

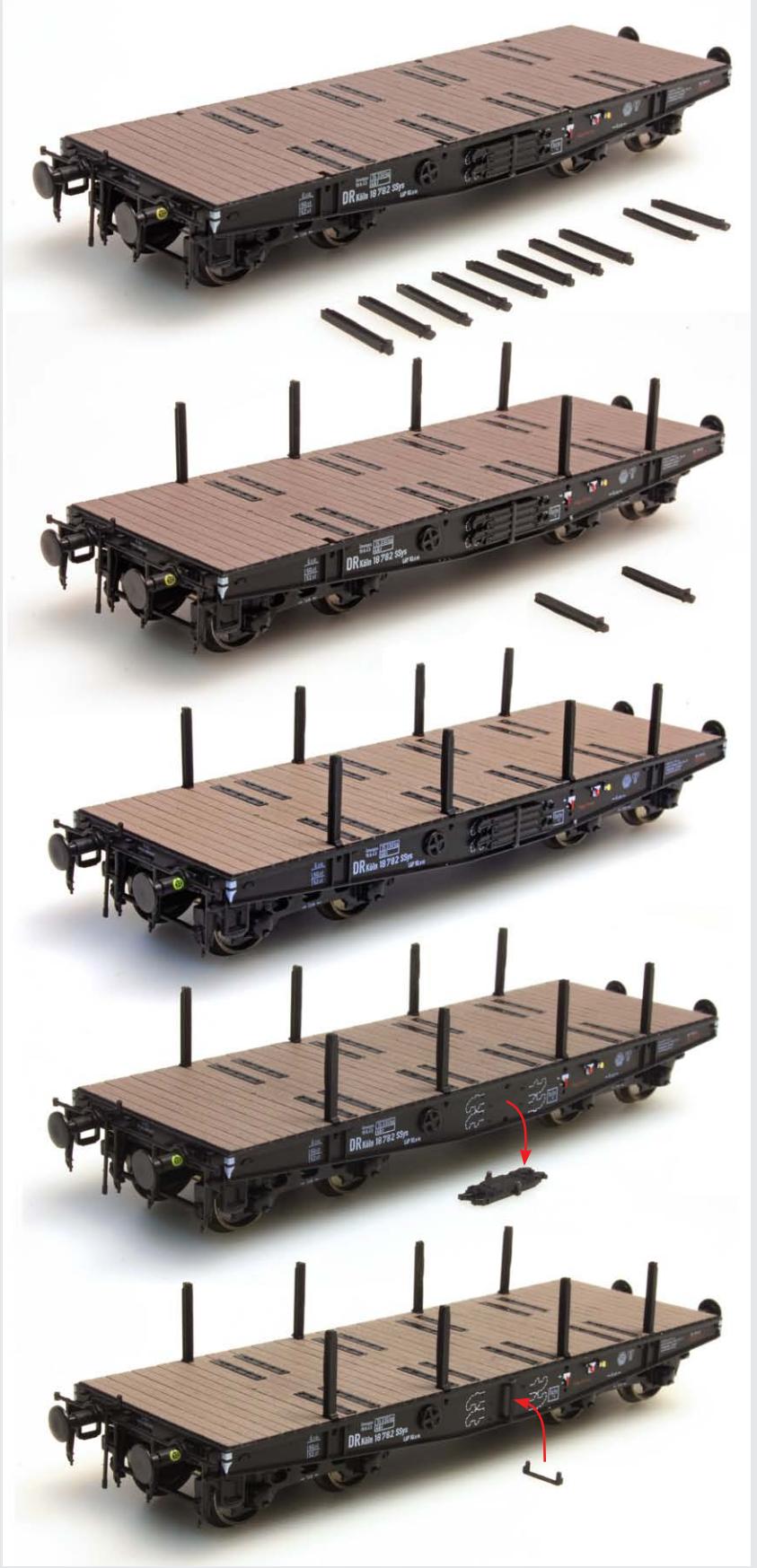
Sommige modellen uit de Artitec SSy45-reeks zijn uitgevoerd met rongen. Deze kunnen met het uitsteeksel naar de buitenzijde van de wagen in de gaatjes in het dek gestoken worden. Soms kan nodig zijn de onderkanten van de rongen licht bij te werken met een vijlje.

Indien u ervoor kiest de rongen te plaatsen dient u deze van de zijkant te verwijderen. Het onderdeel verwijdert u met een mesje of een kleine schroevendraaier. Ter vervanging van de gevulde rongenhouder is een lege bijgeleverd die op dezelfde plaats gemonteerd kan worden.

Rungen

Einige der neuen Artitec Wagen aus der Serie der Ssy45 haben Rungen. Diese Rungen können mit der Verdickung nach aussen, in die dafür vorgesehenen Löcher auf dem Boden der Wagen, gesteckt werden. Wenn nötig die Rungen an der Unterseite etwas feilen.

Wenn Sie die Rungen montieren möchten, müssen diese zuerst aus der Halterung an der Seitenfläche genommen werden. Am besten mit einem kleinen Schraubenzieher oder einem Bastelmesser die Halterung vorsichtig lösen. Als Ersatz liegt ein leerer Rungenhalter bei, diesen können Sie dafür montieren.



2 Hekje

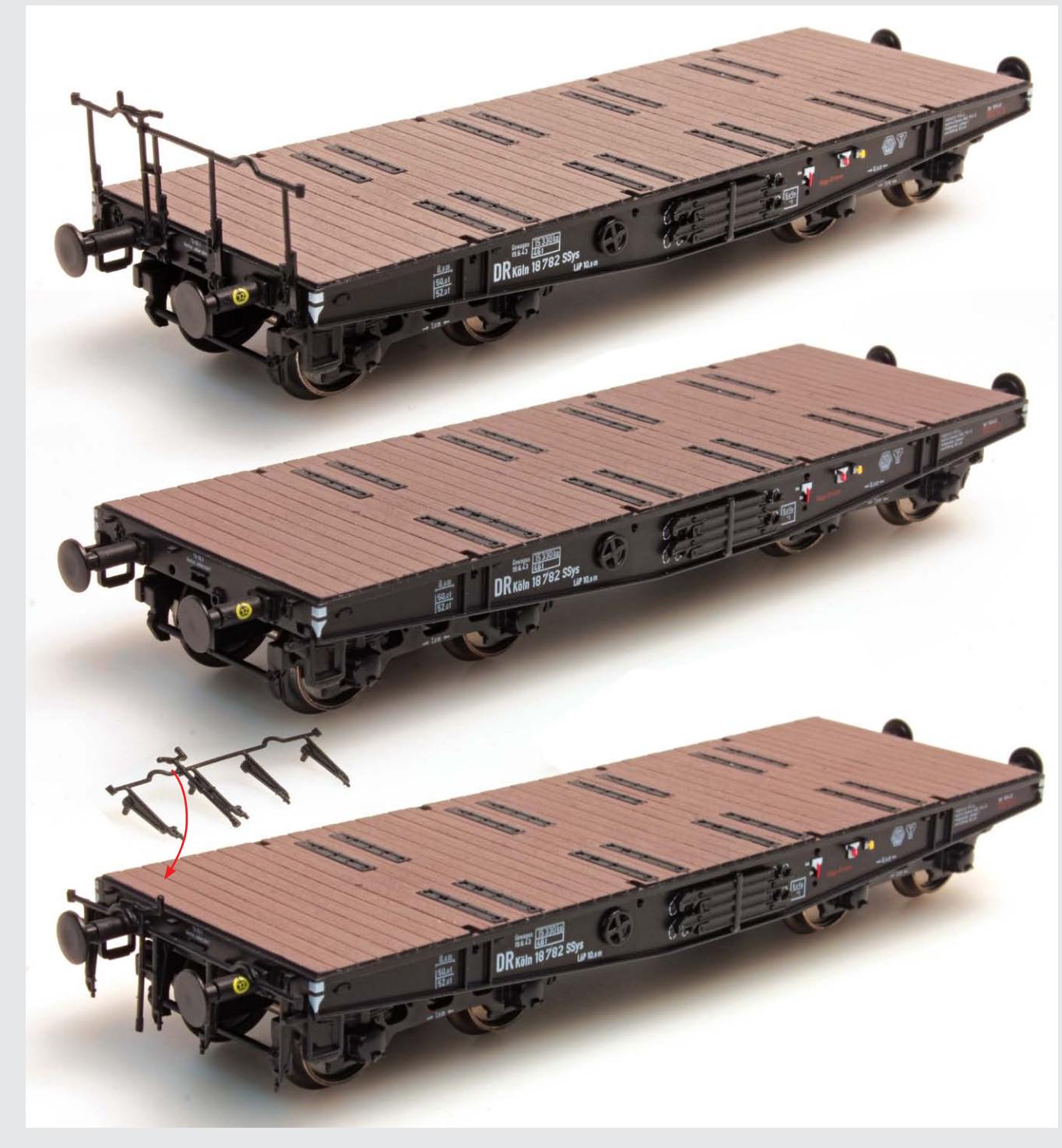
Als u de SSy uit de doos haalt is deze voorzien van een hekje in opgerichte stand. Om een hele trein te beladen werden de hekjes neergeklapt zodat voertuigen over de hele lengte van de trein kunnen rijden. Dit neergeklapte hekje is ook bijgeleverd. Om dit te monteren neemt u het staande hekje voorzichtig af en klikt de neergeklapte variant in haar plaats.

Houd u er rekening mee dat de beweging van de koppeling belemmerd wordt door het neergeklapte hekje. Inzet van de wagen op de modelbaan gaat dus alleen in zeer ruime bogen.

Gitter

Wenn Sie die SSy aus der Schachtel nehmen sehen Sie ein stehendes Gitter. In der Schachtel befindet sich auch ein nach unten geklapptes Gitter. Die Gitter können ausgewechselt werden, vorsichtig heraus- und hereinklicken. Wenn das Gitter nach unten geklappt ist, können die Fahrzeuge auf dem Zug durchgehend über die ganze Länge fahren.

Bitte beachten Sie, dass durch das einsetzen des heruntergeklappten Gitters die Kupplungen nur noch eingeschränkt beweglich sind. Der Fahrverkehr ist nur in grossen Kurven möglich.



3 Plakbrievenbordje

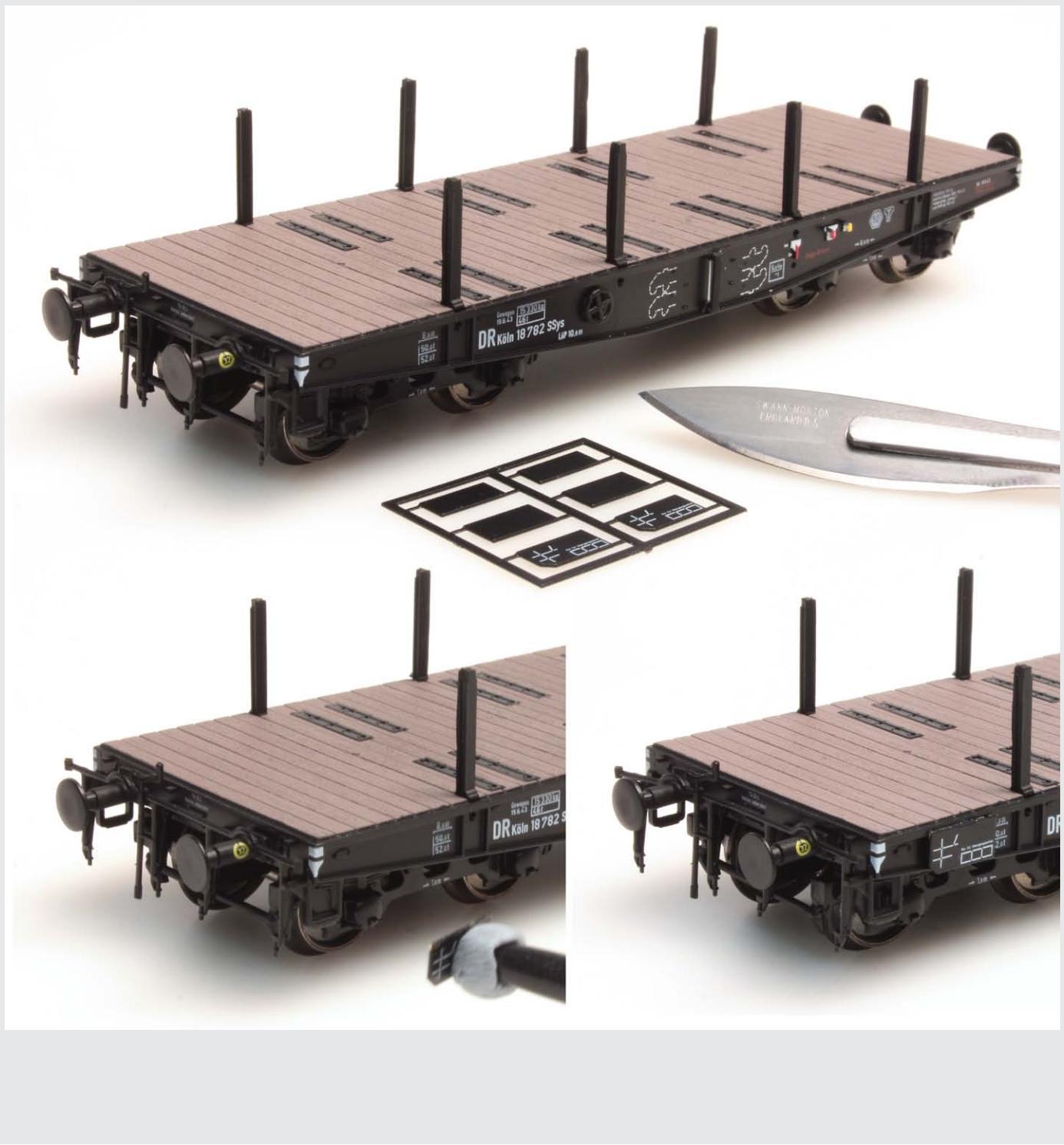
U kunt de wagen nog verder verfraaien met het bijgeleverde etswerk.

Het plakbrievenbordje wordt met een drupje houtlijm op de in de foto aangegeven plaats bevestigd. Er zijn bij deze wagenserie verschillende bordjes in gebruik; het voor uw wagen juiste exemplaar is reeds bedrukt.

Schild

Mit den beiliegenden Ätzteilen können Sie die Wagen noch detailgetreuer ausshehen lassen.

Das Schild für die Übergangszettel mit einem Tropfen Holzleim an der dafür vorgesehen Stelle (siehe Foto) leimen. Bei dieser Wagenserie gibt es verschiedene Schilder. Das jeweilige Schild zum Wagen ist schon bedruckt.



4 Rangeerhandgrepen

Hetsdeel met de rangeerhandgrepen wordt voorgebogen met een tangetje met gladde bek tot de positie die op de foto te zien is (de rangeerhandgrepen 30 graden naar beneden, de oogjes 90 graden naar beneden). Let voor het buigen op de inkeping voor de luchtslanghouder. De etsplaten passen slechts op 1 manier en worden met een druppeltje houtlijm vastgezet.

Om de montage te vergemakkelijken schroeft men het draaistel er af. Let er bij het terugschroeven op dat de schroef niet te vast wordt aangedraaid; draaistel en koppeling bewegen dan niet meer soepel.

Rangiergriffe

Die Rangiergriffe (Ätzteile) zuerst mit einer kleinen platten Zange vorbiegen, siehe Foto. Die Handgriffe 30 Grad nach unten, die Öffnung 90 Grad nach unten. Bitte achten Sie beim biegen auf den Einschnitt der Luftschlangenhalter. Die Griffe nach dem biegen mit einem Tropfen Holzleim montieren. Zuerst "trocken" probieren und dann mit Leim.

Um die Montage zu vereinfachen, können Sie zuerst das Drehgestell entfernen. Beim wieder befestigen nicht zu fest anschrauben, ansonsten bewegen Drehgestell und Kupplung nicht mehr mühelos.



5

Luchtslang

De luchtslang kan desgewenst met het pinnetje in de remslanghouder onder de bufferbalk gestoken worden.

Luftschlange

Wenn gewünscht kann die Luftschlange in die Öffnung unter dem Pufferbalken gesteckt werden.



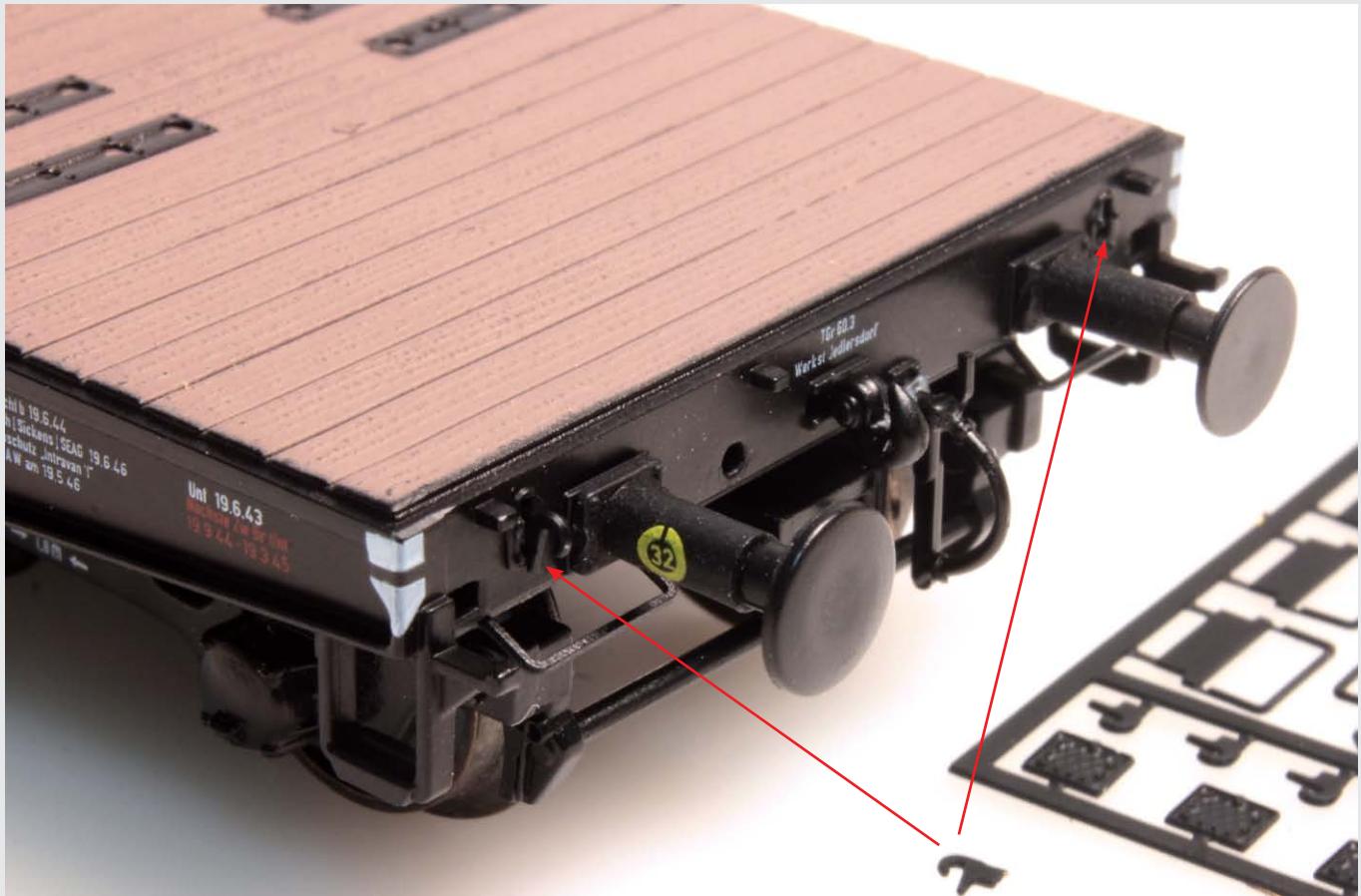
6

Haakjes

Steek de haakjes met de opening naar beneden in de bufferbalk naast de buffers.

Häkchen

Stecken Sie die Häkchen mit der Öffnung nach unten in den Pufferbalken neben die Puffer.



7

Aftrekkraan remssysteem

Ook bijgeleverd is het oog voor de aftrekkraan van het remssysteem. Steek deze in het op de foto aangegeven gaatje. Gebruik eventueel een klein druppeltje houtlijm.

Öhr für die Lösezüge vom Bremssystem

Auch können Sie das beiliegende Öhr für die Lösezüge vom Bremssystem in die dafür vorgesehene Öffnung stecken, wenn nötig mit einem Tropfen Holzleim.



7

Ladeschwellen

Enkele modellen uit de reeks zijn voorzien van de zogenaamde 'Ladeschwellen'. Deze balken werden gebruikt in combinatie met gleuven in het dek om lading zoals pantservoertuigen te zekeren.

Er zijn vele combinaties mogelijk met de pinnetjes op de balken en de vele gaatjes in het dek. De positie van de balken verschilt per lading; past u ze naar believen aan.

Ladeschwellen

Einige der Wagen haben sogenannte "Ladeschwellen". Mit diesen Balken, die in die Rinnen auf der Oberseite der Wagen passen, wird die Ladung und/oder die Fahrzeuge gesichert.

Es gibt viele verschiedene Möglichkeiten die Balken in den Öffnungen auf der Oberseite der Wagen zu montieren. Je nach Ladung der Flachwagen können Sie dies selbst anpassen.

